

## The respect for traditions



In spite of sympathy to the newest digital technologies I am proud that we are demanded as a printed publication, which most interesting issues became engrossed in reading till the holes when the metallic staples become visible. In the XXI century the look of these staples in the eyes of design and production engineers (our main readership) give rise to respect for the quality of our PLM magazine' assembly. ☺ Euphoria felt by sensible ladies, serving as marketing and PR specialists, in the foretaste of high effectiveness of advertising in the internet, slowly come to naught and is changing to more weighted understanding of Russian realities. In this understanding, despite of obtrusive bloggers work, there is definitely space for printed magazines (including our publication that suddenly became the veteran).

Our first issue in this year is the evidence of the rebirth of two magazine's traditions that are hopefully useful for our readers. One of it takes its root since the times when Russian office of *Unigraphics Solutions*, headed by **Heinz Melus**, has realized the effectiveness of cooperation with the magazine for wide propaganda of its ideas, approaches and solutions. Our meetings, interviews and round tables with company's top-management, including **Tony Affuso**, became a good tradition for some time. Nowadays, thanks to clear position of **Olga Akulova**, marketing director of *Siemens PLM Software* Russian office, and **Steffen Buchwald**, Head of the region, company has returned on *Observer* pages. The remarkable tradition when company's executives strive for interview has also revived. This time we offer for readers' attention such material that was dedicated to Mr. **Eric Sterling**, senior vice-president of global marketing at *SPLM*, visit to Moscow. Essentially we could not ignore significant for the market news on CAD/PLM platform change done by two large automotive OEMs. As it became clear, more four such cases to come. Such information immediately stopped editorial discussions regarding the first cover design. And what is also important – company is ready for new acquisitions...

Another tradition that is reborn with this issue started in the early beginning of 21<sup>st</sup> century when I have prepared analysis of CAM market that didn't gain a success among our readers. Today, 10 years after, the situation is fundamentally different, and we are intended to pay respective attention to CAM market regular analysis within "Kings" and "cabbage" project.

Due to dismissal of **Alexander Tasev** and transition of **Pavel Bruk** to *Bentley Systems*, Manufacturing division of *Autodesk CIS* office turned out to be without supervision. Half a year ago it was headed by **Eugene Lesnikov** from *IBM*, who simultaneously is our author and a good acquaintance. Following the tradition in his first interview to *Observer* he shares with the readers his impressions and future plans.

The fact that *laissez-fair* living of *SolidWorks* is going to end soon was obvious even several years ago. But when it has finally happened, it caused confusion – what will happen now? Following the tradition I count to find out about it from **Pavel Bruk**, great specialist and the leader, who recently has left *Bentley* lines and became a head of *DS SolidWorks* office in Russia. Practically simultaneously **Bertrand Sicot** has been appointed to the post of CEO of *DS SolidWorks Corp.*

Speaking about *Bentley* – recently company has managed to resolve 8-years long lawsuit with *Intergraph*. Company will buy out from the intermediary such its shares by the acceptable price that before the acquisition by *Hexagon* belonged to *Intergraph*, and *Bentley* brothers finally will become rightful owners of their company.

I wish you a pleasant reading, dear readers.

Youri Soukhanov

## “Респект и уважуха” традициям

Несмотря на всю симпатию к новейшим электронным технологиям, я горжусь нашей востребованностью и, как следствие, живучестью в качестве традиционного бумажного издания. Наиболее интересные выпуски зачитываются буквально до дыр, до обнажения металлических скоб (один вид которых в XXI веке вызывает уважение конструкторов и технологов, нашей главной читательской аудитории, к качеству сборки нашего *PLM*-журнала ☺). Эйфория свежеспеченных пиар-специалистов и девушек-маркетологов в предвкушении высокой эффективности интернет-рекламы потихонечку сходит на нет и сменяется более взвешенным пониманием российских реалий. И в этом понимании, несмотря на всю трескотню блогеров, находится место и для печатных журналов (в том числе, и для нашего, незаметно ставшего почти ветераном).

Первый в этом году выпуск *Observer* а свидетельствует о возрождении двух давних (и, надеюсь, полезных для читателей) традиций. Одна из них относится ко времени, когда в российском офисе “Юниграфикс”, возглавляемом **Генрихом Мелусом**, осознали эффективность сотрудничества с журналом для пропаганды своих идей, подходов и решений. Наши встречи, интервью, круглые столы с участием высшего руководства, включая **Tony Affuso**, надолго стали доброй традицией. Сегодня, благодаря четкой позиции **Ольги Акуловой**, директора по маркетингу российского офиса *Siemens PLM Software*, и **Штеффена Бухвальда**, руководителя региона, компания вернулась на страницы *Observer*'а. Возобновилась замечательная традиция, когда топ-менеджеры компании стремятся давать интервью. Сегодня мы предлагаем именно такой материал, приуроченный к завершению года, когда в Москву с визитом приехал **Eric Sterling**, старший вице-президент *SPLM* по глобальному маркетингу. Разумеется, мы не могли обойти стороной значимую для рынка тему смены платформы проектирования у двух автоконцернов. Как выяснилось в ходе беседы, к тотальной миграции готовятся еще четверо. Эта информация остановила внутри-редакционную дискуссию о дизайне первой обложки – тема стала очевидной. Что еще важно – *SPLM* нацелена на новые приобретения...

Другая возрождаемая журналом традиция восходит к началу века, когда я подготовил несколько обзоров рынка *CAM*-систем. Тогда они еще не имели у читателей особого успеха, как и публикации о *PDM*-системах и *PLM* в целом. Сегодня, 10 лет спустя, ситуация принципиально иная, и мы намерены уделять должное внимание мониторингу и анализу *CAM*-рынка, делая это на регулярной основе в рамках проекта “Короли” и “капуста”.

В своё время, в связи с увольнением Александра Тасева и переходом Павла Брука в *Bentley*, машиностроительное направление российского офиса *Autodesk* оказалось без присмотра. Полгода назад его возглавил **Евгений Лесников** из *IBM* – по совместительству наш автор и хороший знакомый. По традиции, впечатлениями и планами на будущее он делится в своём первом интервью *Observer*'у.

То, что вольнице *SolidWorks* придет конец, было понятно еще несколько лет назад, и мы об этом уже писали. Но когда это произошло, возникло замешательство – а что теперь будет? По традиции, рассчитываю, что скоро мы об этом узнаем от **Павла Брука**, высококлассного специалиста и руководителя, недавно покинувшего ряды *Bentley* и возглавившего российский офис *DS SolidWorks*. Практически одновременно **Bertrand Sicot** был назначен на должность CEO *DS SolidWorks Corp.*

Касательно *Bentley* – недавно компании удалось уладить в суде 8-летнюю тяжбу с *Intergraph*. Теперь *Bentley* по приемлемой цене выкупит у посредника те свои акции, что ранее, до сделки с *Hexagon*, принадлежали *Intergraph*, и братья Бентли, наконец, станут полновластными хозяевами компании имени себя.

Юрий Суханов